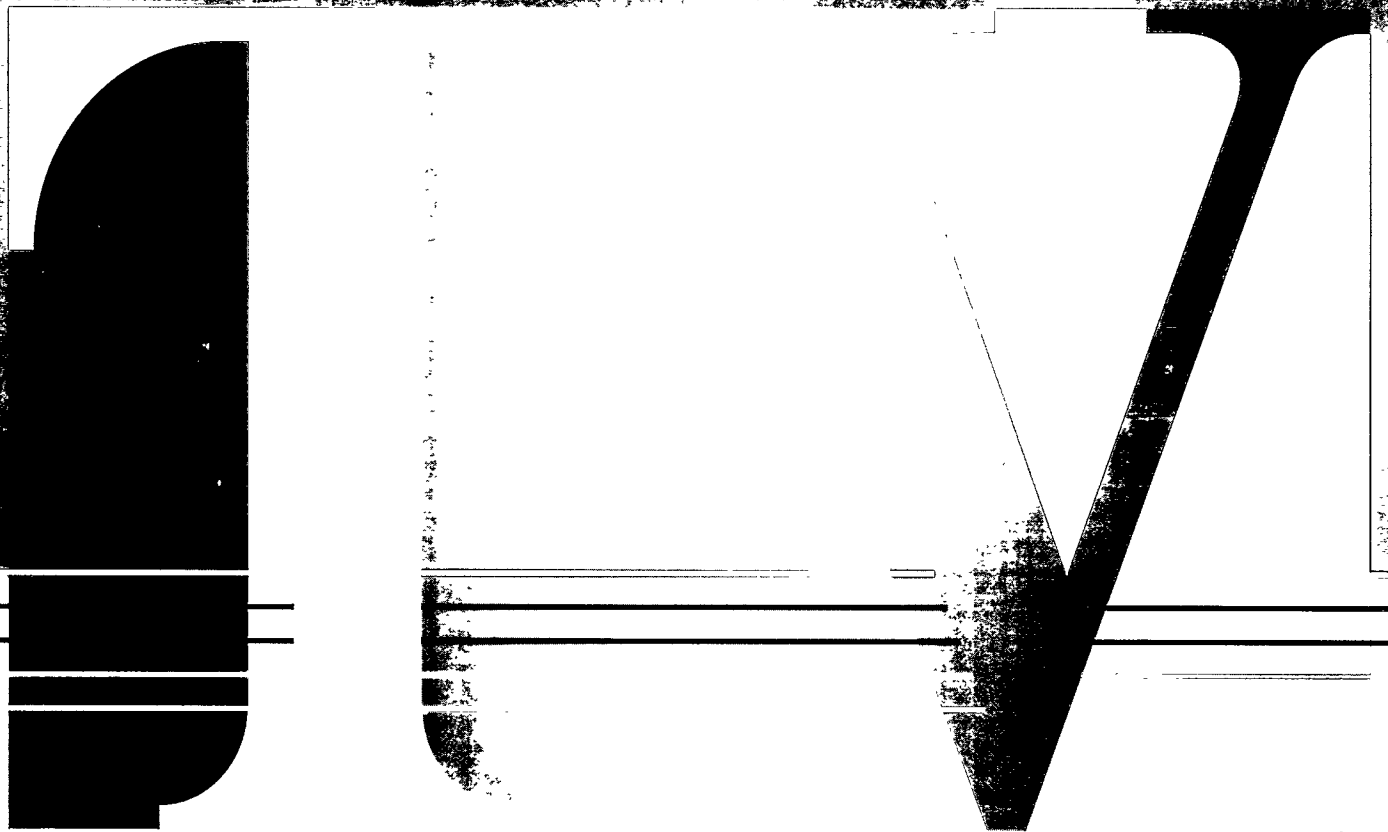


PHILIPS



MATCH  **LINE**

21 PT 703 



PHILIPS

Introducción

Usted acaba de adquirir este televisor, le agradecemos su confianza.
Este aparato goza de los últimos progresos de nuestra tecnología.
Gracias al uso de menús se ha logrado un mayor confort de utilización.
Los menús se visualizan en la pantalla y permiten acceder a los ajustes y a funciones particulares. Las teclas de color A, B, C, D y E del mando a distancia corresponden a las diferentes elecciones propuestas en los directorios.

A propósito de este modo de empleo :

Este modo de empleo le permitirá instalar su televisor y le ayudará a utilizarlo.
Le aconsejamos que lo lea detenidamente.

- Este pequeño círculo delante de una oración le indica lo que debe hacer,
- ▷ esta flecha indica el resultado de su acción,
- esta barra indica una nota o un comentario.*

Índice

Instalación

Televisor y mando a distancia.....	2
Puesta en marcha.....	2
Llamada del menú instalación y selección del idioma de los menús.....	3
Búsqueda de los programas : memorización manual.....	4
Nombre de programa.....	5
Memorización automática.....	6
Ajustes preferenciales.....	6

Utilización

Presentación del mando a distancia.....	7
Acceso directo con el mando a distancia.....	8
Llamada al menú.....	10
Ajuste de la imagen y del sonido.....	10-11
Varios.....	12
PP por programa y lista de los programas.....	13
Teletexto.....	14

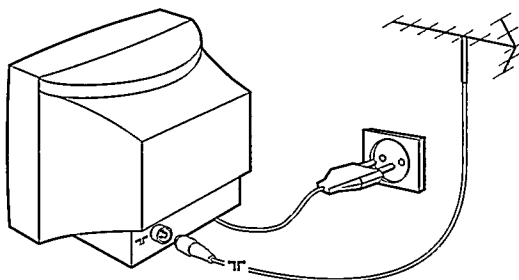
Periféricos

Conexión de otros aparatos.....	17
Selección de los aparatos conectados.....	19
Utilización del vídeo con el mando a distancia.....	19
Consejos.....	20
Palabras claves.....	21

Instalación del televisor

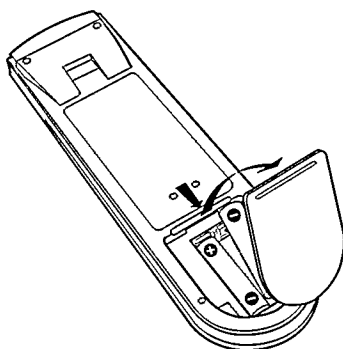
- Coloque el televisor en una superficie firme y estable.
Cerciórese que queda por lo menos un espacio libre de 5 cm alrededor del aparato a fin de que se pueda ventilar.
No coloque nada sobre el televisor, puede dañarlo : una planta (riesgo de humedad), un tapiz (rejillas de ventilación obstruidas), una lámpara o cualquier otra fuente de calor (riesgo de calentamiento).
- Introduzca el enchufe de antena en la toma  situada en la cara posterior del televisor.
- Conecte el cordón de alimentación en la red (220-240 V / 50 Hz).

En algunos países, la toma sector puede ser de otra forma.



Mando a distancia

- Quite la tapa del compartimiento de baterías del mando a distancia.
- Introduzca las baterías de tipo LR03 (suministradas con el aparato) respetando el sentido de montaje.



Puesta en marcha

- Pulse la tecla  situada en la cara delantera del televisor.
- ▷ Se enciende un indicador :
Verde : el televisor está en marcha y se ilumina la pantalla.
Rojo : el televisor está en marcha, pero en estado de stand-by y la pantalla queda negra. En este caso :
 - Pulse una de las teclas con número de **0** a **9** del mando a distancia o la tecla - **P** +.
 - ▷ Se ilumina la pantalla.

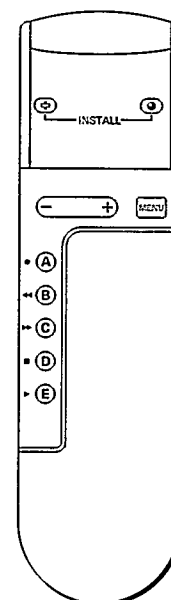
*El indicador se pone de color **naranja** y centellea cuando se utiliza el mando a distancia.*

Llamada al menú instalación

Este menú permite efectuar el ajuste de los programas del televisor.

- Pulse simultáneamente en las 2 teclas  y  del mando a distancia.
- ▷ En la pantalla aparece el menú **INSTALACION**.

INSTALACION
A IDIOMA
B SINTONIA MANUAL
C SINTONIA AUTOM.
D ORDENAR
E PREF. PERSONAL



Español

Selección del idioma de los menús

Este televisor le permite seleccionar entre varios idiomas para los diferentes menús que se visualizarán en la pantalla. Podrá escoger el **ESPAÑOL** u otro de los idiomas propuestos.

A partir del menú **INSTALACION** :

(para llamarlo, pulse simultáneamente en las 2 teclas  y )

- Pulse la tecla roja **A**.
- ▷ Se visualiza el menú **IDIOMAS**.
- Pulse la tecla de color **A, B, C** o **D** correspondiente al idioma que usted desea.
- ▷ El texto de los menús toma el idioma que usted ha seleccionado y reaparece el menú **INSTALACION**.

Si no le conviene ninguno de los idiomas propuestos :

- Pulse la tecla de color blanco **E**.
- ▷ Se visualiza un segundo directorio.
- Seleccione el idioma que desea obtener o pulse la tecla azul **D** para volver al menú precedente.
- ▷ En lo sucesivo, se visualizarán todos los menús en el idioma escogido.

INSTALACION
A IDIOMA
B SINTONIA MANUAL
C SINTONIA AUTOM.
D ORDENAR
E PREF. PERSONAL

A ENGLISH
B FRANCAIS
C DEUTSCH
D NEDERLANDS
E >>>

A ITALIANO
B ESPAÑOL
C PORTUGUES
D >>>

Búsqueda de los programas de televisión

El menú instalación le propone dos métodos para buscar los programas de televisión : **memorización manual** o **memorización automática**.

Memorización manual

Ahora se trata de seguir las instrucciones del directorio **SINTONIA MANUAL**. Usted debe proceder en orden, **etapa por etapa**.

A partir del menú **INSTALACION** :

(para llamarlo, pulse simultáneamente en las 2 teclas  y )

- Pulse la tecla verde **B**.
- Aparece el menú **SINTONIA MANUAL**.

INSTALACION
A IDIOMA
B SINTONIA MANUAL
C SINTONIA AUTOM.
D ORDENAR
E PREF. PERSONAL

etapa

Búsqueda

- Pulse la tecla roja **A**.
- El televisor comienza a buscar una emisora. Se visualiza el contador de frecuencia en colores en la parte inferior de la pantalla. La frecuencia va aumentando. La búsqueda se detiene tan pronto como se ha encontrado una emisora. La imagen se vuelve estable al igual que el número de la frecuencia que se visualiza en blanco.
Si desea memorizar esta emisora, **pase a la etapa b**.
- Si no desea memorizarla :
 - Pulse nuevamente la tecla roja **A**.
 - El televisor reanuda su búsqueda.

Si no encuentra ninguna imagen, remítase al capítulo consejos (Pág. 20).

Ajuste fino :

Si la recepción de una emisora de televisión no le parece satisfactoria, usted puede ajustar su frecuencia utilizando la tecla - + del mando a distancia.

Llamada directa de una emisora :

Si conoce la frecuencia o el canal del programa que se desea recibir, puede componer directamente su frecuencia con las teclas con números de **0** a **9** del mando a distancia (ejemplo : para 64 MHz, marque 064).

Si sólo conoce el canal, consulte el cuadro de correspondencia canal - frecuencia que encontrará en la última página de este modo de empleo.

SINTONIA MANUAL
A BUSQUEDA
B NUMERO DE PROGR.
C MEMORIZAR
D NOMBRE PROGRAMA
- FRECUENCIA +

etapa

Atribuir un número de programa

- Pulse la tecla verde **B**.
- En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- Pulse la tecla - **P** + hasta que el número deseado aparezca o marque el número del programa con las teclas con números de **0** a **9**.

Para obtener un programa con dos cifras, usted debe añadir la segunda cifra antes que desaparezca el segundo trazo.

SINTONIA MANUAL
A SISTEMA
B BUSQUEDA
C NUMERO DE PROGR.
D MEMORIZAR
E NOMBRE PROGRAMA
- P - +

etapa Memorización de los programas

- Pulse la tecla amarilla **C**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza la indicación **PROGRAMA MEMORIZADO**.

Si ha sido memorizado el programa aparece en la pantalla.

Para buscar otros programas :

SINTONIA MANUAL
A BUSQUEDA
B NUMERO DE PROGR.
C MEMORIZAR
D NOMBRE PROGRAMA
PROGRAMA MEMORIZADO

repita las etapas **a, b, c**.

Cuando se ha terminado la búsqueda de programas, pase a la etapa **d**.

Español

etapa Introducir el nombre del programa

Usted tiene la posibilidad de utilizar un nombre 5 caracteres para los 24 primeros programas de su televisor (ejemplos : TVEI, CNN...). Esta función permite conocer y visualizar el nombre y el número del programa visualizado.

A partir del menú **SINTONIA MANUAL** :

- Pulse la tecla azul **D**.
- ▷ Aparece el menú **NOMBRE PROGRAMA**. Se visualiza la lista de los programas de televisión y usted debe introducir el nombre de su programa. La flecha permite seleccionar el carácter deseado.
- Utilice la tecla roja **A** para desplazar la flecha hacia la izquierda, la tecla verde **B** para desplazarse a la derecha.
- ▷ El carácter seleccionado se inscribe en la línea, enfrente del número del programa.

Usted ha seleccionado el carácter correcto :

- Pulse la tecla amarilla **C** para pasar al siguiente.
 - ▷ Escoja otro carácter.
- Para introducir un espacio, sitúe la flecha entre la **Z** y el **O**

*Si usted ha introducido un carácter erróneo, reposiciónese encima del mismo, con la tecla amarilla **C** para corregirlo.*

- Pulse la tecla azul **D** para introducir el nombre del programa siguiente y la tecla blanca **E** para el nombre del programa precedente.

Cuando haya terminado de introducir el nombre de los programas :

- Pulse la tecla **MENU** para abandonar el directorio **NOMBRE PROGRAMA**
- ▷ El menú **SINTONIA MANUAL** aparece nuevamente.

SINTONIA MANUAL
A BUSQUEDA
B NUMERO DE PROGR.
C MEMORIZAR
D NOMBRE PROGRAMA

NOMBRE PROGRAMA					
n°	nombre	n°	nombre	n°	nombre
1	----	9	----	17	----
2	----	10	----	18	----
3	----	11	----	19	----
4	----	12	----	20	----
5	----	13	----	21	----
6	----	14	----	22	----
7	----	15	----	23	----
8	----	16	----	24	----
ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTUVWXYZ 0123456789					
A	A <- 9				↑
B	A -> 9				
C	caracter siguiente				
D	n°m. prog. siguiente				
E	n°m. prog. anterior				

Cuando ha terminado la búsqueda de programas

- Pulse 2 veces la tecla **MENU** para abandonar el menú **INSTALACION**.

Ahora pase al capítulo utilización (pág. 7).

Memorización automática

Es su propio televisor quien se encargará de buscar todos los programas de televisión disponibles en su región. Usted sólo tendrá que clasificar los programas y atribuirles un número de programa.

etapa

Búsqueda :

A partir del menú **INSTALACION** :

(para llamarlo, pulse simultáneamente en las 2 teclas  y )

- Pulse la tecla amarilla **C**.
- ▷ Aparece la indicación **APAGAR**.
- Pulse la tecla - + para iniciar la **SINTONIA AUTO**.
- ▷ El televisor se pone a buscar todos los programas. Recorre toda la gama de frecuencia y memoriza todos los programas que encuentra. Los ordena a partir del número 59, luego 58, 57... hasta que se hayan encontrado todos los programas. La búsqueda dura algunos minutos.

INSTALACION
A IDIOMA B SINTONIA MANUAL C SINTONIA AUTOMATICA D ORDENAR E PREF. PERSONAL - APAGAR / FRECUENCIA +

etapa

Atribución de un número a los programas :

Cuando ha terminado la búsqueda, automáticamente aparece el menú **ORDENAR** (este menú también es accesible a partir del menú **INSTALACION**).

- Pulse la tecla roja **A**.
- ▷ Aparece una zona de visualización en la parte inferior de la pantalla. Utilice la tecla - **P** + o las teclas con números de **0** a **9** para consultar los programas que se han encontrado y ordenado a partir de los números 59, 58,... (pulse 59, 58...).

Cuando el programa al que desea cambiar el número está presente en la pantalla : (por ejemplo, usted cambiar el número del 56 por programa 1)

- Pulse la tecla verde **B**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- Marque el nuevo número del programa (1) con las teclas con número de **0** a **9** o con la tecla - **P** +.
- ▷ En nuestro ejemplo, el programa 56 se convierte en el programa 1. **Pase a la etapa C.**

ORDENAR
A DE B A C MEMORIZAR - P - +

etapa

Memorización del programa

- Pulse la tecla amarilla **C**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza **PROGRAMA MEMORIZADO** y se memoriza la nueva numeración del programa.

Recomiende las etapas **b** y **c** tantas veces como haya programas cuyos números quiera cambiar. Para Introducir el nombre del programa, pulse la tecla **MENU** y pase a la etapa **d** (p. 5)

Para abandonar el menú **INSTALACION**, pulse 2 veces la tecla **MENU**.

ORDENAR
A DE B A C MEMORIZAR PROGRAMA MEMORIZADO

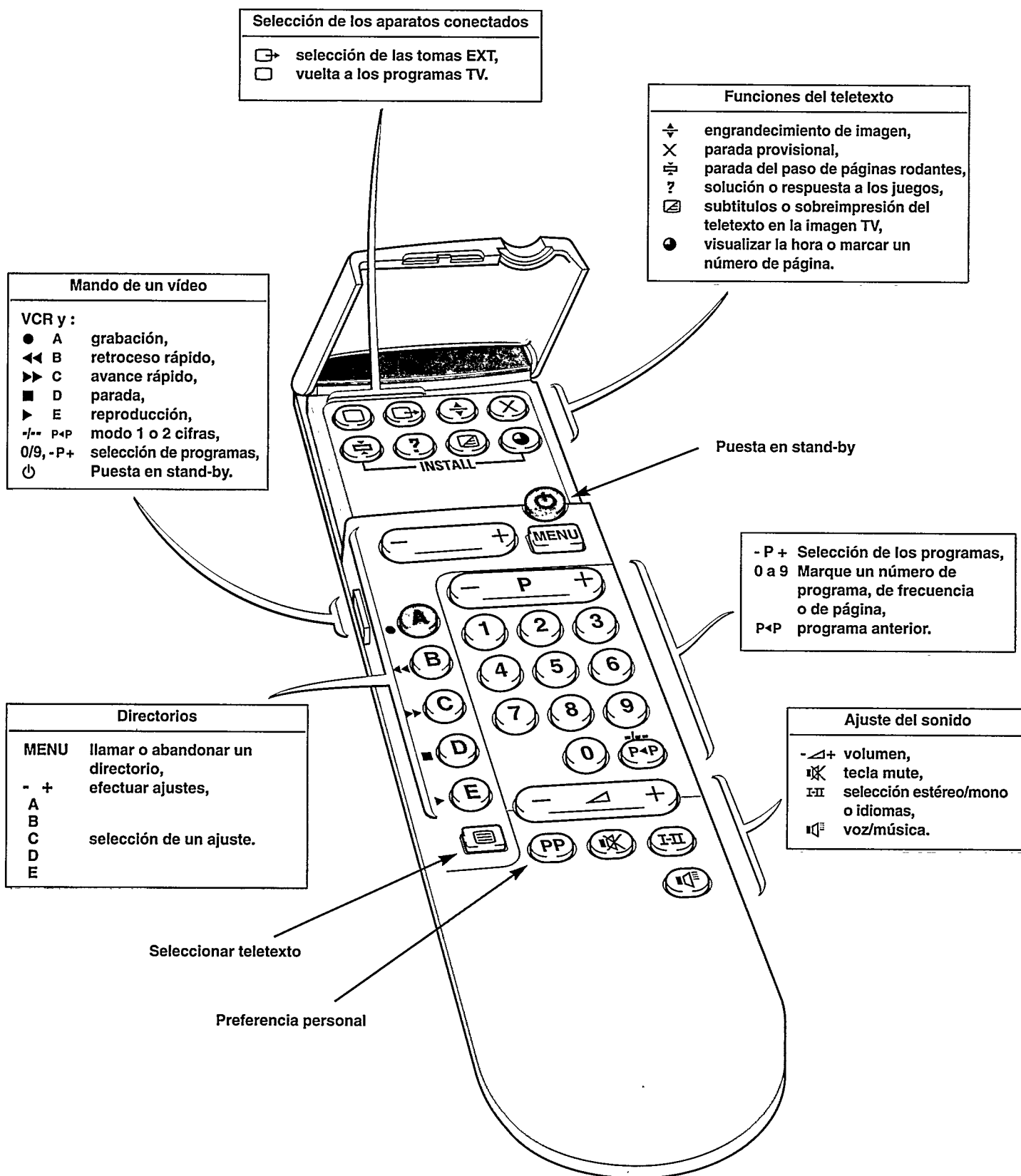
Ajustes preferenciales

Pref. personal permiten memorizar sus ajustes de imagen y sonido. Antes de utilizar esta función, primeramente debe proceder a estos ajustes yendo al capítulo UTILIZACION, después :

- A partir del menú **INSTALACION**, pulse la tecla blanca **E**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza la indicación **APAGAR**
- Pulse la tecla - + para memorizar sus ajustes de imagen y de sonido.
- ▷ Aparece la indicación **MEMORIZADO**. Ahora, para encontrar los ajustes memorizar, pulse la tecla verde **PP** del mando a distancia.

INSTALACION
A IDIOMA B SINTONIA MANUAL C SINTONIA AUTOMATICA D ORDENAR E PERF. PERSONAL - APAGAR / MEMORIZADO +

Las teclas de su mando a distancia...



Utilización de su televisor

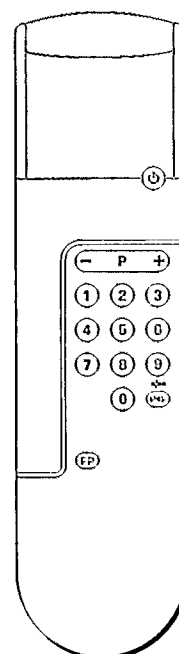
Posición stand-by



Con la tecla del modo stand-by  usted puede apagar su televisor con el mando a distancia :

- Pulse la tecla .
- El televisor se apaga, se enciende un indicador **rojo**.
- Para volver a poner en funcionamiento el televisor, pulse la tecla - **P** + o una de las teclas con números de **0** a **9**.
- Se enciende el indicador **verde**, la pantalla se ilumina y aparece el programa seleccionado.

*Si la antena no recibe ninguna señal durante más de 15 minutos (final de las emisiones), el televisor se pondrá automáticamente en modo stand-by.
En el caso en que el televisor vaya a estar apagado durante mucho tiempo, se recomienda utilizar la tecla  del televisor para apagarlo.*



Selección de los programas

- P + , 0 / 9

Usted tiene **2 posibilidades** :

- Pulse la tecla - **P** + del mando a distancia o las teclas - y +, situadas en la cara delantera del televisor.
- El número aparece arriba a la derecha de la pantalla y se selecciona el programa. Cada vez que pulsa, el número aumenta o disminuye de una unidad.

Si mantiene la tecla hundida, el número aumenta y el programa se seleccionará únicamente cuando usted suelte la tecla. Esta función permite tener un acceso mucho más rápido a las diferentes cadenas.

○

- Marque directamente el número del programa, utilizando las teclas con números de **0** a **9** del mando a distancia.
- El número aparece en la parte superior a la derecha de la pantalla y se selecciona el programa.

Para obtener un programa de 2 cifras, usted debe añadir la segunda cifra antes que desaparezca el segundo trazo.

*Si desea hacer aparecer o suprimir la visualización del número de cadena y del nombre de programa, vaya al menú **Varios, info. en pantalla** (pág. 12).*

Programa anterior

P◀P

- Pulse la tecla P◀P.
- La cadena seleccionada anteriormente reaparece en la pantalla
- Pulse nuevamente P◀P para volver al programa inicial.

Preferencia personal

PP

Esta tecla permite volver a encontrar instantáneamente los ajustes de imagen y de sonido que usted había memorizado anteriormente con **Pref. personal** (p. 6) y **PP / Programa** (p. 13)

- Pulse la tecla verde **PP**.
- Vuelven los ajustes anteriormente memorizados.

Ajuste del sonido

- Utilice la tecla -  + para ajustar el volumen sonoro.

Tecla mute

- Pulse la tecla .
- ▷ se visualiza , se suprime el sonido.
- Pulse de nuevo  para restablecerlo.

Voz / música

- Pulse la tecla  para pasar a posición voz.
- ▷ aparece el signo  durante algunos instantes, se suprimen los tonos más graves.
- Pulse nuevamente la tecla  para pasar a posición música.
- ▷ Aparece el signo  durante algunos instantes, se restablece el sonido inicial.

Las indicaciones  y  sólo se visualizan cuando la regulación INFO. EN PANTALLA están en APAGAR (ver p. 12).

Emisión Bilingüe

I-II

Se visualiza la indicación I o II cuando la emisión que está mirando se transmite en dos idiomas.

- Pulse la tecla I-II para seleccionar el idioma que desea oír.

Emisión Estéreo/Mono

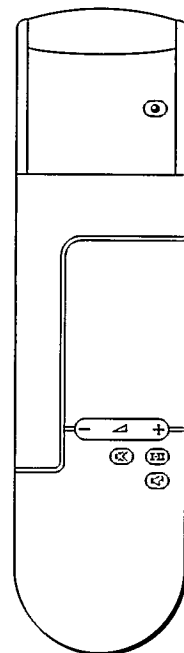
I-II

La indicación **MONO** o **ESTEREO** aparece cada vez que cambia de programa según el programa difundido es monofónico es estereofónico.

Si la calidad del sonido en **ESTEREO** no es satisfactoria (ruido, parásitos...), puede cambiar el modo de escucha de **ESTEREO** a **MONO**.

- Pulse la tecla I-II.
- ▷ La indicación **ESTEREO** aparece en **ROJO**, el sonido se convierte en monofónico.
- Pulse nuevamente la tecla I-II.
- ▷ Aparece la indicación **ESTEREO** en **VERDE**, el sonido vuelve a ser estereofónico.

*Para los televisores equipados con la recepción NICAM, aparece la indicación **DIGITAL** cuando se trata de una emisión NICAM. Estas indicaciones no se visualizan cuando la opción INFO. EN PANTALLA está en APAGAR (ver p. 12).*



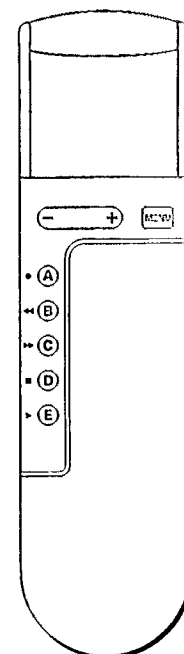
Llamada al directorio principal

El **DIRECTORIO** le permite acceder a los ajustes y a las funciones particulares de su televisor.

- Pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.
- En la pantalla se visualiza el **DIRECTORIO**, así como el número del programa.

Las teclas de colores **A, B, C, D,** y **E** permiten acceder a las diferentes opciones. La tecla **- +** permite efectuar los ajustes. La tecla **MENU** permite abandonar o llamar al directorio.

DIRECTORIO
A IMAGEN
B SONIDO
C VARIOS
D PP / PROGRAMA
E LISTA PROGRAMAS



Ajuste de la imagen

Después de haber llamado el **DIRECTORIO** (véase arriba) :

- Pulse la tecla roja **A**.
- En la pantalla se visualiza el menú **IMAGEN**.

Brillo, color, contraste, perfilador

- Pulse una de las teclas de color (**A, B, C** o **D**) que corresponda al ajuste que desea modificar.
- En la parte inferior de la pantalla aparece una escala horizontal.
- Pulse la tecla **- +** para ajustar.
- El cursor se desplaza en función de su ajuste.
- Pulse una de las teclas de color para pasar a otro ajuste.

La regulación de **perfilador** permite actuar sobre la nitidez de la imagen.

IMAGEN
A BRILLO
B COLOR
C CONTRASTE
D PERFILADOR
E TAMAÑO PANTALLA
- +

Tamaño de pantalla

Algunos programas televisados pueden transmitirse en formato 16/9 (formato de imagen de tipo cinemascope). Las proporciones de estas imágenes son diferentes a las de su pantalla. La función **tamaño pantalla** permite asegurar la compatibilidad, adaptando el tamaño de la imagen al de su pantalla.

- Pulse la tecla blanca **E**.
- En la parte inferior de la pantalla aparece la indicación **NORMAL**.
- Pulse la tecla **- +**.
- Se visualiza la indicación **ANCHO** y en la parte superior e inferior de la pantalla aparece una banda negra.

Este ajuste es interesante únicamente para las imágenes en formato 16/9. Cada vez que cambia de programa, vuelve a pasar automáticamente a posición normal.

Para abandonar el directorio **IMAGEN** pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.

IMAGEN
A BRILLO
B COLOR
C CONTRASTE
D PERFILADOR
E TAMAÑO PANTALLA
- NORMAL / ANCHO +

Ajuste del sonido

A partir del **DIRECTORIO** :
(para llamarlo, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia)

- Pulse la tecla verde **B**.
- ▷ En la pantalla se visualiza el menú **SONIDO**.

DIRECTORIO
A IMAGEN
B SONIDO
C VARIOS
D PP / PROGRAMA
E LISTA PROGRAMAS

Volumen, agudos, graves y balance

- Pulse una de las teclas de color (**A**, **B**, **C** o **D**) que corresponda al ajuste que desea modificar.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una escala horizontal.
- Pulse la tecla - + para reajustar.
- ▷ El cursor se desplaza en función de su ajuste.
- Pulse una de las teclas de color para pasar a otro ajuste.

SONIDO
A VOLUMEN
B AGUDOS
C GRAVES
D BALANCE
E ESPACIAL
- * * * * *

Sonido espacial

El efecto **ESPACIAL** brinda la sensación que los altavoces están más alejados.

- Pulse la tecla blanca **E**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece la indicación a **APAGAR** o **ENCENDER**.
- Pulse la tecla - + para activar o desactivar el efecto espacial.
- ▷ Se modifica el sonido.

Para abandonar el menú **SONIDO**, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.

SONIDO
A VOLUMEN
B AGUDOS
C GRAVES
D BALANCE
E ESPATIAL
- ENCENDER / APAGAR +

Ajuste del sonido y de la imagen sin el mando a distancia

La tecla **MENU** situada en la **cara delantera del televisor** permite llamar directamente el menú **SONIDO** y el menú **IMAGEN**.

- Pulse la tecla **MENU**
- ▷ el menú **SONIDO** se visualiza en la pantalla.
- Pulse las teclas - y + del televisor para efectuar el ajuste del volumen.
- Pulse nuevamente la tecla **MENU** para pasar a la regulación siguiente. Después de la última línea de regulación, el menú **IMAGEN** sucede al menú **SONIDO**.

El menú se borra automáticamente al cabo de 4 segundos si no se actúa sobre el televisor.

Varios

A partir del **DIRECTORIO** :
(para llamarlo, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia)

- Pulse la tecla amarilla **C**.
- En la pantalla se visualiza el menú **VARIOS**.

DIRECTORIO
A IMAGEN
B SONIDO
C VARIOS
D PP / PROGRAMA
E LISTA PROGRAMAS

Info. en pantalla

Cuando **INFO. EN PANTALLA** está en **APAGAR**, a cada cambio de emisora, el número y el nombre del programa se visualizan durante 3 segundos.

Cuando **INFO. EN PANTALLA** está en **ENCENDER**, el número de programa permanece visualizado en la pantalla. A cada cambio de emisora, el nombre de programa y las informaciones relativas a la recepción se visualizan durante 3 segundos.

A partir del menú **VARIOS** :

- Pulse la tecla roja **A**
- La indicación **APAGAR** o **ENCENDER** aparece en la parte inferior de la pantalla.
- Pulse la tecla - + para poner en funcionamiento o parar la información de pantalla.

VARIOS
A INFO. EN PANTALLA
B DEMOSTRACION
- ENCENDER / APAGAR +

Modo demostración

El modo demostración permite consultar todos los directorios antes de visualizarse en la pantalla. Esta función es muy interesante para descubrir todas las posibilidades de su televisor.

A partir del menú **VARIOS** :

- Pulse la tecla verde **B**.
- La indicación **APAGAR** aparece abajo de la pantalla.
- Pulse la tecla - + para poner en funcionamiento el modo demostración.
- En la parte superior de la pantalla se visualiza la indicación **DEMO**.
Los menús de **UTILIZACION** e **INSTALACION** pasan uno tras otro.

Para parar el modo demostración, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.

VARIOS
A INFO. EN PANTALLA
B DEMOSTRACION
- ENCENDER / APAGAR +

PP por programa

Las emisoras de televisión no siempre transmiten con la misma calidad de imagen y de sonido. En la recepción con frecuencia se observan diferencias de calidad pasando de una emisoras a la otra.

PP / PROGRAMA permite corregir estas diferencias. Esta función memoriza los ajustes de brillo, de color y de volumen específicos a cada programa.

*Si desea memorizar los ajustes de imagen y de sonido idénticas para todas las estaciones, utilice primeramente la función **PREF. PERSONAL** del directorio **INSTALACION** (pág. 6). A continuación utilice **PP / PROGRAMA** para corregir las diferencias entre las estaciones.*

Primeramente efectúe sus ajustes de imagen y de sonido para la estación deseada.

A continuación, a partir del **DIRECTORIO** :
(para llamarlo, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia)

- Pulse la tecla azul **D**
- ▷ En la parte interior de la pantalla aparece la indicación **APAGAR**
- Pulse la tecla - **+** para memorizar los ajustes de la estación presente en la pantalla.
- ▷ Aparece la indicación **MEMORIZADO**. Los ajustes de brillo, de color y de volumen se memorizan para este programa.

A partir de este momento, si usted varía los ajustes de su televisor, puede recuperar los ajustes memorizados, pulsando la tecla verde **PP** del mando a distancia.

DIRECTORIO
A IMAGEN
B SONIDO
C VARIOS
D PP / PROGRAMA
E LISTA PROGRAMAS
APAGAR / MEMORIZADO

Lista de los programas

Esta función permite consultar la lista de los nombres y de los números de programas que usted ha memorizado en el menú **INSTALACION**.

A partir del **DIRECTORIO** :
(para llamarlo, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia)

- Pulse la tecla blanca **E**.
- ▷ En la pantalla se visualiza la lista de los programas.

Para abandonar el Directorio, pulse 2 veces la tecla **MENU** del mando a distancia.

DIRECTORIO
A IMAGEN
B SONIDO
C VARIOS
D PP / PROGRAMA
E LISTA PROGRAMAS

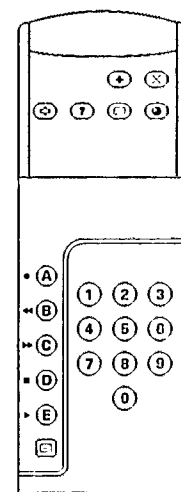
LISTA PROGRAMAS					
nº	nombre	nº	nombre	nº	nombre
1	----	9	----	17	----
2	----	10	----	18	----
3	----	11	----	19	----
4	----	12	----	20	----
5	----	13	----	21	----
6	----	14	----	22	----
7	----	15	----	23	----
8	----	16	----	24	----

Teletexto

El teletexto es un sistema de informaciones difundido por algunos programas que se consulta como un periódico o una revista. Entre otras cosas permite acceder a los subtítulos para las personas que oyen mal o están poco familiarizadas con el español.

El índice le presenta los diferentes temas a los que puede acceder. La presentación y el contenido es diferente según el programa que difunde las informaciones.

Usted seleccionará el tema que desea consultar, eligiendo el número de página.



Llamada directa de subtítulo

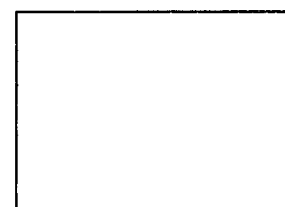


(el modo teletexto no debe estar en servicio)

- Pulse la tecla del mando a distancia.
- En la parte inferior de la pantalla, aparece una zona de subtítulo con la indicación **búscando subtítulos**; y a continuación aparece el subtítulo. La búsqueda dura algunos minutos.
- Pulse nuevamente para hacerlo desaparecer.

*Si la indicación **búscando subtítulos** se visualiza permanentemente, es que la estación no difunde el teletexto, pulse de nuevo la tecla para hacerlo desaparecer.*

*Si para este programa no existe subtítulo, se visualiza la indicación **subtítulos no disponibles**. Si la estación difunde varios subtítulos, pulse la tecla para hacer aparecer el de su elección.*

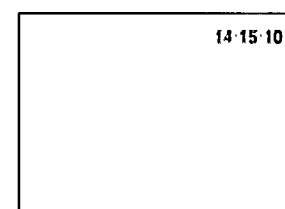


Visualización de la hora



(el modo teletexto no debe estar en servicio)

- Pulse en .
 - La hora se visualiza en la parte superior, a la derecha de la pantalla.
 - Pulse nuevamente para hacerlo desaparecer.
- Si la cadena no difunde teletexto, el rectángulo de visualización de la hora permanece en negro.*



Puesta en servicio del teletexto



- Pulse la tecla .
- El programa es reemplazado por una imagen teletexto. Aparece el índice (generalmente en la página 100), con una línea de información arriba y una línea de opciones en la parte inferior de la pantalla.

Para abandonar el teletexto, pulse nuevamente .

*Si la emisora seleccionada no difunde el teletexto en la pantalla se visualiza **P100** y la pantalla permanece en negro (en este caso, abandone el teletexto y seleccione otra emisora).*

P100 (Info emisora)	Hora
INDICE :	
METEOROLOGIA.....	200
ACTUALIDADES.....	250
CINE.....	300
DEPORTES.....	400
JUEGOS.....	500
BOLSA.....	500

Selección de una página

0 / 9

El número de página siempre se compone de tres cifras. La zona de selección está situada en la parte superior, a la izquierda de la pantalla.

- Marque el número de la página deseada con las teclas con números de 0 a 9 (nuestro ejemplo : página 120).
- El contador de página se pone a buscar la página y se detiene tan pronto como la encuentra.

*Si la página pedida no se transmite, se visualiza la indicación **página no disponible**. Si usted ha compuesto un número incorrecto, se visualiza la indicación **número erróneo**.*

(Info emisora)	Hora
PREVISIONES METEOROLOGICAS :	
Lunes :	sol
Martes :	sol
etc...	

Llamada directa de una subpágina

Un tema contiene a veces varias páginas que se visualizan automáticamente una tras otras. Se trata de subpáginas. La indicación 1/3 le informa del número de la subpágina visualizada (1) y la cantidad total de subpáginas (3). Es posible acceder directamente a la subpágina de su elección :

- Primeramente marque el número del tema o del subíndice que contiene las subpáginas.
- Luego pulse **1**.
- ▷ La zona de visualización de las páginas es reemplazada por un pequeño punto (arriba a la izquierda).
- Componga el número de la subpágina deseada (ejemplo : 2 para la página 2/3)
- ▷ Aparece el indicativo 0002 y pasados algunos instantes se visualiza la subpágina.
- Pulse de nuevo **1** para volver a la página corriente.

(Info emisora)	Hora
PREVISIONES METEOROLOGICAS :	1/3
Lunes :	sol
Martes :	sol
etc...	
-	+

0002 (Info emisora)	Hora
	2/3

Selección con línea de opciones

A-B-C-D

Los signos - y + de la línea de opciones le indican que se puede recorrer el teletexto solicitando la página precedente o la siguiente.

- Pulse la tecla roja **A** para tener la página precedente (-) y la tecla azul **D** para tener la página siguiente (+).

Algunos sistemas de teletexto posibilitan un acceso más rápido a los subíndices. El nombre de los subíndices aparece en colores en la línea de opciones. Seleccione el subíndice deseado con las teclas de colores correspondientes (A, B, C o D).

-	+
-	+
-	+

Vuelta al índice

E

- Pulse la tecla **E**.
- ▷ Aparece el índice.

Páginas favoritas

MENU

Esta función permite memorizar hasta 6 páginas de teletexto con el objetivo de poderlas consultar rápidamente sin tener que volver a pedir los números de página.

- Pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- Pulse las teclas numeradas de **0** a **9** del mando a distancia para introducir el número de sus páginas favoritas.
- ▷ Los números de páginas se inscriben en la zona de visualización. Puede memorizar hasta 6 números.

Si introduce un número incorrecto, utilice la tecla - + para corregirlo.

Cuando termine :

- Pulse la tecla **MENU**
- ▷ Se borra la zona de visualización.
- Pulse la tecla - + del mando a distancia.
- ▷ En cada pulsación, usted pasa sucesivamente de una página favorita a otra.

A cada cambio de emisora, los números de páginas preferenciales se borran automáticamente.

P100 (Info emisora)	Hora
INDICE :	
METEOROLOGIA.....	120
ACTUALIDADES.....	200
CINE.....	250
DEPORTES.....	300
JUEGOS.....	400
BOLSA.....	500
120	

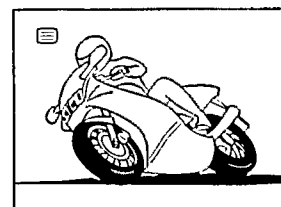
Parada momentánea del teletexto



Esta función le permite esperar cuando las búsquedas de páginas son largas.

Introduzca un número de página y a continuación :

- Pulse **X**.
- ▷ Las emisiones del programa de televisión reaparecen en la pantalla. La indicación indica que aún está en modo teletexto.
- Pulse de nuevo **X** para encontrar el tema que había dejado. Tan pronto se ha encontrado la página, aparece la línea de información en la pantalla.
- Pulse nuevamente en **X** para hacer aparecer la página solicitada.



Fin de la alternancia de las subpáginas



- Pulse para terminar la alternancia de subpáginas.
- ▷ Se visualiza la indicación en la línea de información. No se actualizarán las informaciones de la subpágina que queda visualizada.
- Pulse de nuevo para reanudar la alternancia de las páginas.

(Info emisora)	Hora
	2/3

Superposición del teletexto en la imagen del televisor



- Pulse .
- ▷ La página del teletexto se superpone al programa de televisión en la pantalla.
- Pulse de nuevo para retirar la superposición.

P100 (Info emisora)	Hora
INDICE :	
METEOROLOGIA.....	120
ACTUALIDADES.....	200
CINE.....	250
DEPORTES.....	300
JUEGOS.....	400
BOLSA.....	500

Informaciones ocultas



Ciertas páginas contienen informaciones ocultas, como por ejemplo soluciones de juegos o respuestas a preguntas.

- Pulse .
- ▷ Se visualizan las informaciones ocultas.
- Pulse de nuevo para que desaparezcan estas informaciones.

Engrandecimiento de una página



Esta función permite facilitar la lectura cuando está lejos de su televisor.

- Pulse una vez .
- ▷ Se aumenta el tamaño de la mitad superior de la página.
- Pulse de nuevo para visualizar la parte inferior de la página.
- Pulse de nuevo para restablecer el tamaño normal.

P100 (Info emisora)	Hora
INDICE :	
METEOROLOGIA..	120
ACTUALIDADES ..	200

CINE	250
DEPORTES	300
JUEGOS	400
BOLSA	500

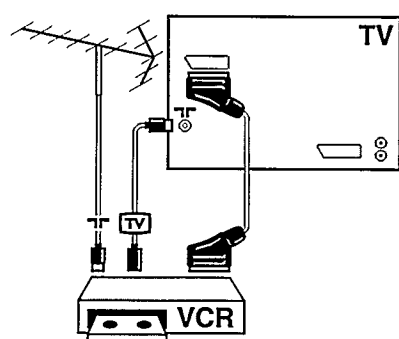
Conexión de otros aparatos

Este televisor está equipado con dos tomas euroconector para permitirle conectar una amplia gama de equipos periféricos. Este capítulo le ayudará a efectuar las diferentes conexiones.

La toma EXT (azul) posee las entradas RGB, la toma EXT (naranja), las entradas S-VHS. Cuando dos aparatos están conectados simultáneamente al televisor, la toma EXT (azul) es prioritaria respecto a la toma EXT (naranja).

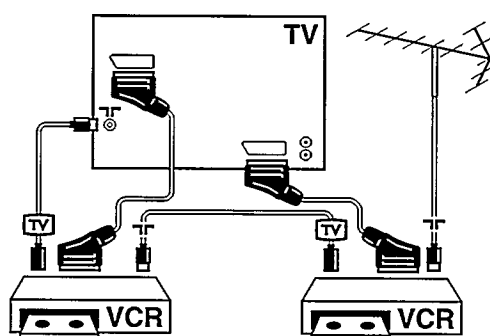
Vídeo

Si tiene un vídeo :



S-VHS, Hi-8, VHS, 8 mm

...o dos vídeos :



S-VHS, Hi-8, VHS, 8 mm

VHS, 8 mm

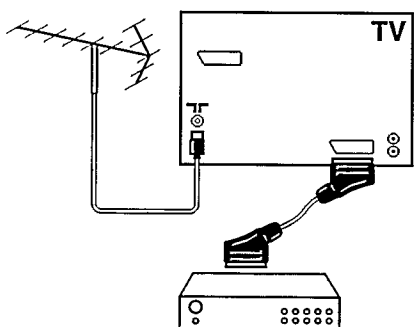
Si su vídeo no tiene toma peritel (o si otro aparato ya utiliza esta toma) sólo se puede realizar la conexión por antena.

Su televisor percibe el vídeo como si fuera un programa de TV. En este caso debe buscar la señal de prueba de su vídeo y atribuirle un número de programa (por ejemplo el programa 0). Remítase al capítulo memoria manual (página 4).

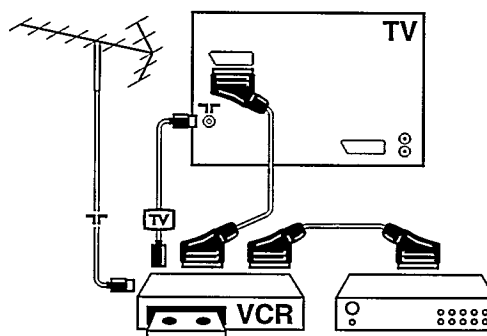
También consulte la instrucción de su vídeo sobre la señal de prueba.

Codificador, receptor satélite

codificador / receptor satélite sólo :



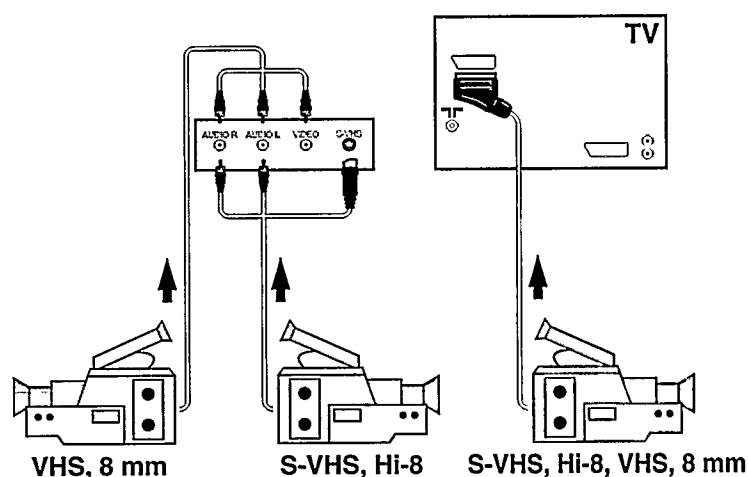
... más un vídeo :



Videocámara

Según el tipo de videocámara, efectúe una de las conexiones siguientes :

Para un vídeo VHS o de 8 mm, usted puede utilizar indistintamente la toma EXT (naranja), EXT (azul) o las tomas AUDIO / VIDEO / S-VHS. No utilizar simultáneamente la toma EXT (naranja) ni las tomas AUDIO / VIDEO / S-VHS.

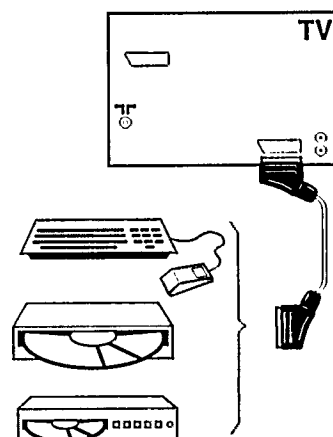


Juego - ordenador, vídeo disco, CDI

Efectúe la conexión siguiente :

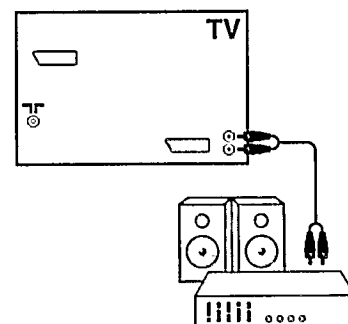
Si posee varios de estos aparatos, también puede utilizar la toma EXT (naranja).

Para obtener una mejor calidad, conecte prioritariamente a la toma EXT (azul) el aparato que suministra las señales RVB (ordenador, juegos, CDI). Consulte la instrucción del aparato para conocer estas señales de salida.



Amplificador

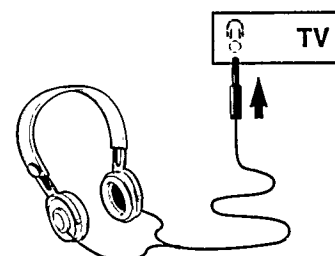
Si desea mejorar la escucha, es posible conectar el televisor al amplificador de su instalación Hifi. Utilice un cordón de conexión audio y conecte las tomas "L" y "R" del televisor a una entrada "AUDIO IN" "L" y "R" del amplificador.



Auriculares

La toma de auricular se encuentra en la parte frontal del televisor. Cuando el auricular está conectado, se desactivan automáticamente los altavoces.

La impedancia del auricular debe estar comprendida entre 8 y 600 ohmios.



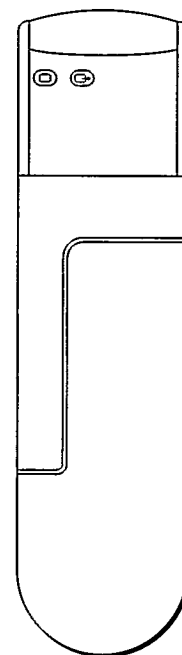
Selección de los aparatos conectados

- Ponga en funcionamiento su televisor y el aparato conectado.
- Seleccione la fuente de entrada correspondiente al aparato conectado pulsando varios veces la tecla .
- ▷ La indicación **EXT** (azul) o **EXT** (naranja) se visualiza brevemente en la pantalla y se reproduce la imagen correspondiente.
- Para volver a la imagen de la televisión, pulse la tecla  o - **P** + o una de las teclas numeradas de **0** a **9** del mando a distancia.

La mayoría de los aparatos realizan por sí mismos la conmutación (decodificador, vídeo,...)

Para los aparatos conectados únicamente con el cable de antena :

- Seleccione mediante el mando a distancia el número del programa que ha atribuido al aparato conectado.
- Ponga en marcha el aparato y si procede, conmutelo en posición "TV/VIDEO" o "AU" (ver su instrucción).
- ▷ Se reproduce la imagen del aparato.
- Para volver a la imagen de televisión, apague el aparato conectado (o desactive la posición "TV/VIDEO" o "AU") y pulse la tecla del programa deseado.



Español

Utilización del vídeo con el mando a distancia

El mando a distancia de su televisor está concebido para poder dirigir todos los vídeos recientes de nuestra gama y una gran cantidad de vídeos del mercado.

Para acceder a las funciones del vídeo :

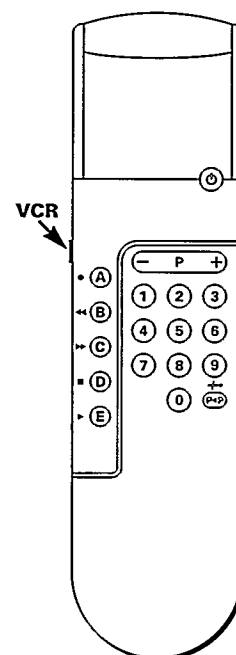
- Pulse simultáneamente las teclas **VCR** y :

- : grabación,
- ◀◀ : retroceso rápido,
- ▶▶ : avance rápido,
- : parada,
- ▶ : reproducción,

-/- P<P : modo 1 cifra o 2 cifras para los programas del vídeo.

0/9, -P+ : selección de los programas del vídeo,

 : puesta en stand-by.



Consejos

Imagen de mala calidad

Las causas de una imagen de mala calidad pueden ser las siguientes :

La antena está recibiendo señales espúreas o no está correctamente orientada con relación a la emisora.

Usted está cerca de montañas o de edificios altos (imágenes duplicadas,) eco o sombras. En este caso, modifique la orientación de la antena externa. Compruebe que su programa está bien ajustado o afine el ajuste : ver "búsqueda de un programa" (página 4).

¿Los ajustes de contraste y brillo no son los adecuados? Pulse la tecla verde **PP** o reanude el ajuste. Al utilizar equipamientos periféricos, ¿no ha comenzado simultáneamente un aparato a la toma EXT (naranja) o a otra de las tomas AUDIO / VIDEO / S-VHS ?

En este caso, apague uno de los dos aparatos y si esto no basta (caso muy particular de caída de impedancia), desconecte uno de los dos aparatos.

No hay imagen

El enchufe de antena está desconectado de la toma de antena.

¿Permite su antena recibir las emisiones en esta banda de frecuencia?

El aparato conectado al televisor no está en funcionamiento (¿Hay una cassette?).

No ha seleccionado el aparato apropiado con el mando a distancia (→), pruebe otra vez o pulse .

¿Aún está en modo teletexto? Pulse la tecla .

No hay sonido

¿Ha sido utilizada la tecla mute .

¿Ha quedado conectado el auricular?

¿Funciona un solo altavoz? El balance está mal ajustado (véase el directorio sonido).

Mando a distancia

El televisor no reacciona al mando a distancia :

¿Ya no centellea el indicador de color naranja del televisor? Reemplace las baterías.

¿Algún objeto oculta la célula infrarroja del televisor?

Directorio

¿No ha seleccionado el directorio que deseaba? Pulse la tecla **MENU** para borrar el menú visualizado, luego recomience.

Los menús se presentan automáticamente uno tras otro :

el televisor está en modo demostración, pulse **MENU** para apagarlo.

¿Aparecen los menús en otros idiomas?

Seleccione de nuevo el idioma en el menú instalación (página 3).

¿Todavía no hay resultados?

Si no obtiene resultados o si aparece uno de los síntomas siguientes, consulte el servicio postventa de su vendedor :

A través de la pantalla aparece una línea blanca.

El indicador del televisor centellea sin accionar el mando a distancia.

En cualquier caso no trate nunca de reparar usted mismo el televisor.

Palabras claves

Ajuste fino de una señal	4
Ajustes personalizados.....	6-13
Amplificador	18
Anomalía.....	20
Antena	2-19
Auricular	18
Avería	21
Búsqueda de estación	4-6
Canal	4
Clasificación de las emisoras	6
Compact disc vídeo y compact disc interactivo (CDV, CDI)	18
Conexiones	17
Decodificador	17
Demostración	12
Estéreo / mono / nicam.....	9
Euroconector	17
EXT	17
Frecuencia (llamada directa de un emisor).....	4
Hora	14
Idioma de escucha (emisión bilingüe)	9
Idiomas de los menús.....	3
Imagen (brillo, color, contraste, perfilador)	10
Indicador luminoso	2
Juegos (conexión).....	18
Llamada menú	3-10
Mando a distancia.....	2-7
Mando a distancia (mando del vídeo).....	19
Memorización automática de las emisoras	6
Memorización manual de las emisoras	4
Nombre de los programas	5-12
País	3-4
Parada	8
Pilas	2
Puesta en marcha.....	2
Retorno a la preferenciación personal.....	8
S-VHS / Hi-8	18
Selección de las emisoras	8
Selección de los aparatos.....	19
Sonido (grave, agudos, balance, espacial)	11
Stand-by.....	8
Subtítulo	14
Teletexto.....	14
Tensión sector	2
Varios	12
Vídeo	18
Visualización nº y nombre de emisora (info. en pantalla)	12
Volumen.....	9
Voz / música - silencio.....	9

Table of TV frequencies.

Frequenztafel der Fernsehsender.

Liste des fréquences des émetteurs.

Frequentietabel TV-Zenders.

Tabella delle frequenze delle trasmissioni.

Lista de las frecuencias de las emisoras.

Lista das frequências dos emissores.

Liste over TV senderne.

Tabell over TV-frekvenser.

EUROPE	
CHANNEL	FREQ (MHz)
E2	48.25
E3	55.25
E4	62.25
E5	67.25
E6	74.25
E7	81.25
E8	88.25
E9	95.25
E10	102.25
E11	109.25
E12	116.25
S1	123.25
S2	130.25
S3	137.25
S4	144.25
S5	151.25
S6	158.25
S7	165.25
S8	172.25
S9	179.25
S10	186.25
S11	193.25
S12	200.25
S13	207.25
S14	214.25
S15	221.25
S16	228.25
S17	235.25
S18	242.25
S19	249.25
S20	256.25
H1	263.25
H2	270.25
H3	277.25
H4	284.25
H5	291.25
H6	298.25
H7	305.25
H8	312.25
H9	319.25
H10	326.25
H11	333.25
H12	340.25
H13	347.25
H14	354.25
H15	361.25
H16	368.25
H17	375.25
H18	382.25
H19	389.25
21	396.25
22	403.25
23	410.25
24	417.25
25	424.25
26	431.25
27	438.25
28	445.25
29	452.25
30	459.25
31	466.25
32	473.25
33	480.25
34	487.25
35	494.25
36	501.25
37	508.25
38	515.25
39	522.25
40	529.25
41	536.25
42	543.25
43	550.25
44	557.25
45	564.25
46	571.25
47	578.25
48	585.25
49	592.25
50	599.25
51	606.25
52	613.25
53	620.25
54	627.25
55	634.25
56	641.25
57	648.25
58	655.25
59	662.25
60	669.25
61	676.25
62	683.25
63	690.25
64	697.25
65	704.25
66	711.25
67	718.25
68	725.25
69	732.25

EASTERN EUROPE	
CANAL	FREQ (MHz)
R1	49.75
R2	56.75
R3	63.75
R4	70.75
R5	77.75
R6	84.75
R7	91.75
R8	98.75
R9	105.75
R10	112.75
R11	119.75
R12	126.75
S1	133.75
S2	140.75
S3	147.75
S4	154.75
S5	161.75
S6	168.75
S7	175.75
S8	182.75
S9	189.75
S10	196.75
S11	203.75
S12	210.75
S13	217.75
S14	224.75
S15	231.75
S16	238.75
S17	245.75
S18	252.75
S19	259.75
S20	266.75
H1	273.75
H2	280.75
H3	287.75
H4	294.75
H5	301.75
H6	308.75
H7	315.75
H8	322.75
H9	329.75
H10	336.75
H11	343.75
H12	350.75
H13	357.75
H14	364.75
H15	371.75
H16	378.75
H17	385.75
H18	392.75
H19	399.75
21	406.75
22	413.75
23	420.75
24	427.75
25	434.75
26	441.75
27	448.75
28	455.75
29	462.75
30	469.75
31	476.75
32	483.75
33	490.75
34	497.75
35	504.75
36	511.75
37	518.75
38	525.75
39	532.75
40	539.75
41	546.75
42	553.75
43	560.75
44	567.75
45	574.75
46	581.75
47	588.75
48	595.75
49	602.75
50	609.75
51	616.75
52	623.75
53	630.75
54	637.75
55	644.75
56	651.75
57	658.75
58	665.75
59	672.75
60	679.75
61	686.75
62	693.75
63	700.75
64	707.75
65	714.75
66	721.75
67	728.75
68	735.75
69	742.75

Tabell över TV-frekvenser.

TV-taajuustaulukko.

Κατάλογος συχνότητων πομπών.

Список частот передатчиков.

A televízió-adóállomások frekvenciáinak a listája.

Lista częstotliwości stacji nadawczych.

Seznam frekvenčních pásem vysílačů.

Zoznam frekvencijských pásiem vysielacov.

FRANCE	
CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	176.0
6	184.0
7	192.0
8	200.0
9	208.0
10	216.0
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	847.25
69	855.25

ITALY	
CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25
S1	105.25
S2	112.25
S3	119.25
S4	126.25
S5	133.25
S6	140.25
S7	147.25
S8	154.25
S9	161.25
S10	168.25
S11	231.25
S12	238.25
S13	245.25
S14	252.25
S15	259.25
S16	266.25
S17	273.25
S18	280.25
S19	287.25
S20	294.25
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	847.25
69	855.25

GB

The frequencies used by a cable company may differ from the frequencies on the table. Consult your cable company or your dealer for detailed information.

D

In Kabelfernsehanlagen können Abweichungen von den in den Frequenztabellen aufgeführten Frequenzen vorkommen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Ihre Kabelfernsehgeseilschaft, die Ihnen die zutreffenden Frequenzen mittelt.

F

Les fréquences utilisées par une société de télédistribution peuvent être différentes de celles sur la liste des fréquences. Consultez votre société de télédistribution ou votre revendeur pour des informations plus détaillées.

NL

De frequenties die gebruikt worden door een kabelmaatschappij kunnen verschillen van deze op de tabel. Raadpleeg uw kabelexploitant of uw handelaar voor meer informatie.

I

Le frequenze usate per una società di teledistribuzione possono essere differenti di quelle nella tabella. Consultate la società di teledistribuzione o il vostro rivenditore per informazione specifica.

E

Las frecuencias utilizadas por las empresas de distribución de señal por cable, pueden ser diferentes de las que se encuentran en esta tabla. Consulte con su compañía de distribución de televisión por cable o con su distribuidor para que le proporcionen una información más detallada.

P

As frequências utilizadas por uma sociedade de teledistribuição podem ser diferentes das indicadas na lista de frequências. Consultar a sociedade de teledistribuição ou o vendedor para informações mais detalhadas.

DK

Frekvenser benyttet af kabel operatører kan være afvigende fra disse, kontakt deres kabel operator eller forhandler for nærmere informa-tion.

N

Frekvensene som benyttes på et kabelnett kan avvike fra de som er oppført i tabellen. Kontakt ditt kabel-TV selskap eller din forhandler for nærmere opplysninger.

S

Frekvenserna som används i kabel-TV-näten kan avvika från frekvenserna i tabellen. Kontakta ditt kabel-TV-bolag eller din radiohandlare för vidare information.

SF

Kaapeliyhtiöiden käyttämät taajuudet voivat poiketa taulukossa olevista taajuuksista. Tarkat tiedot saat kaapeliyhtiöstä tai myyjältä.

GR

Οι συχνότητες που χρησιμοποιούνται από μια εταιρεία τηλεμετάδοσης είναι δυνατόν να είναι διαφορετικές από αυτές που περιέχει ο κατάλογος. (Συμβουλευθείτε την εταιρεία τηλεμετάδοσης ή τον πωλητή για λεπτομερέστερες πληροφορίες).

CEI

Частоты на которых передаёт телеканания могут отличаться от частот на данной таблице. (Обратитесь к Вашей телеканании или Вашему продавцу за дополнительной информацией).

H

Egy televízió-adóállomás sugárzásához használt frekvenciatarományai lehetnek a táblázatban közöltektől eltérőek is. (Abban az esetben, ha bővebb információkra van szüksége, forduljon az eladóhoz.)

PL

Operator sieci telewizyjnej może stosować inne częstotliwości, niż te, które figurują na tablicy (bardziej szczegółowych informacji na ten temat zasięgnąć u operatora lub sprzedawcy).

CZ

Frekvence používané některými televizními společnostmi se mohou lišit od údajů uvedených v tomto seznamu. Informujte se blíže u příslušné společnosti nebo v prodejně, kde jste televizor koupili.

SK

Frekvencie používané niektorými spoločnosťami televízneho prenosu sa môžu líšiť od údajov uvedených v tomto zozname. Informujte sa bližšie u príslušnej spoločnosti alebo v predajni, kde ste televízor kúpili.

